

Milwaukee

Nothing but **HEAVY DUTY.**



МАГАЗИН
БАШ

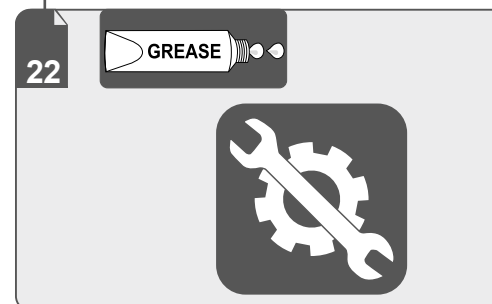
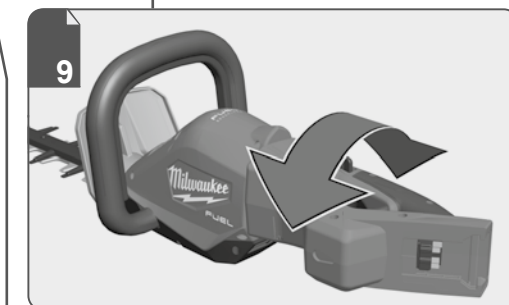
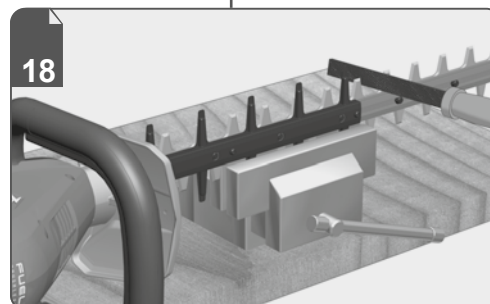
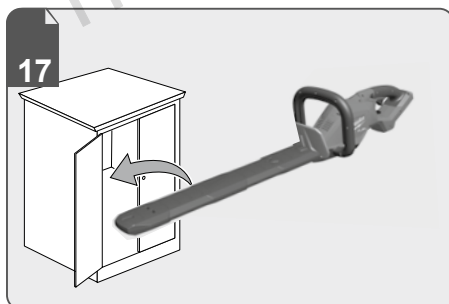
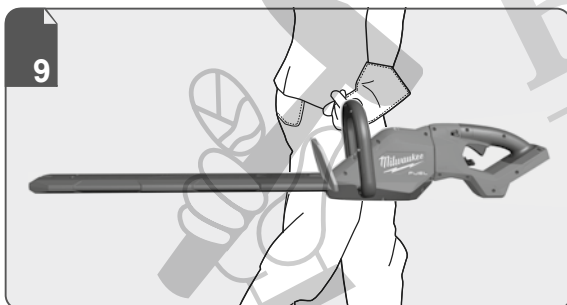
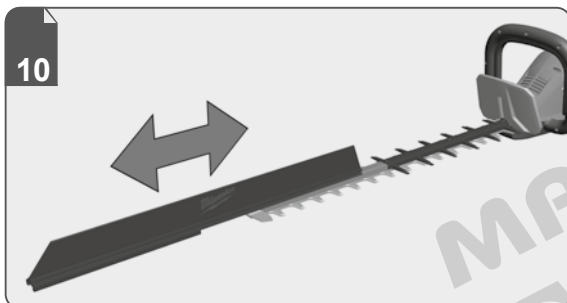
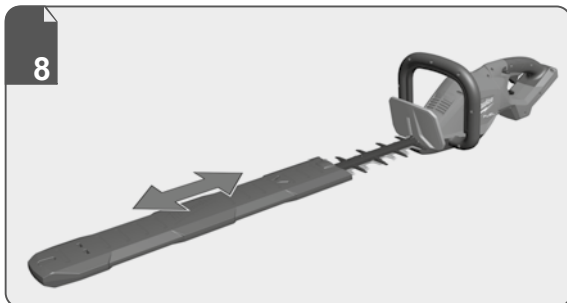
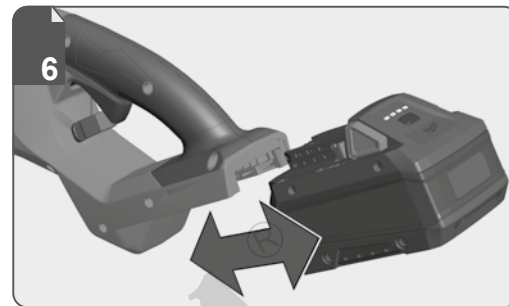
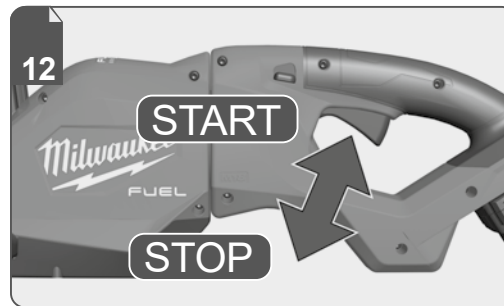
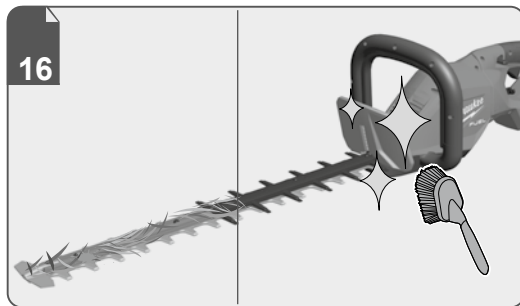
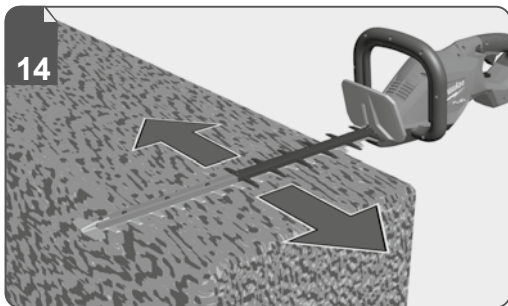
МАЙСТОРА
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕЗЕРВИ

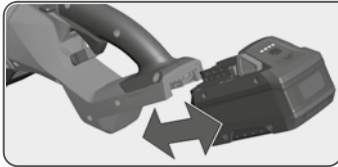
M18 FHET75G2 **M18 FHET60G2**

Original instructions
Originalbetriebsanleitung
Notice originale
Istruzioni originali
Manual original
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
Original brugsanvisning
Original bruksanvisning
Bruksanvisning i original
Alkuperäiset ohjeet
Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

Orijinal işletme talimatı
Původním návodem k používání
Pôvodný návod na použitie
Instrukcją oryginalną
Eredeti használati utasítás
Izvirna navodila
Originalne pogonske upute
Instrukcijām oriģinālvadā
Originali instrukcija
Algupärane kasutusjuhend
Оригинальное руководство по эксплуатации

Оригинално ръководство за експлоатация
Instrucțiuni de folosire originale
Оригинален прирачник за работа
Оригинал інструкції з експлуатації
Originalno uputstvo za upotrebu
Udhëzime originale përdorimit
التعليمات الأصلية





Remove the battery pack before starting any work on the machine.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

Antes de efectuar cualquier intervención na máquina retirar o bloco acumulador.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Ta ut vekslebatteriet før du arbeider på maskinen

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Tarkista pistotulppa ja verkkojohto mahdollisilta vaurioilta. Viat saa korjata vain alan erikoisiesmie.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρέστε την αναλλακτική μπαταρία.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováků vyjmout výměnný akumulátor.

Pred každou prácou na stroji výměnný akumulátor vytiahnuť.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulacyjną.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

Pred deli na stroju izvlécite izmenljivi akumulator.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.

Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.

Вийніть акумулятор из машини перед проведенням с неї яких-либo маніпуляцій.

Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулятора.

Scoateți acumulatorul înainte de a începe orice intervenție pe mașină.

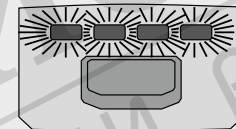
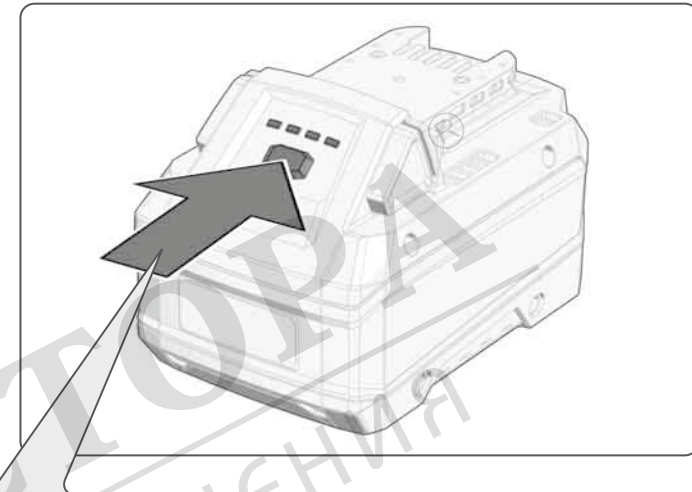
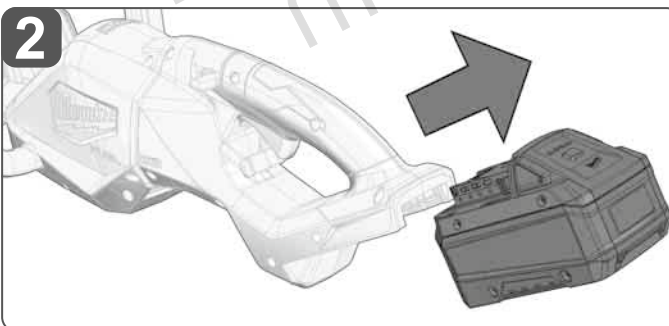
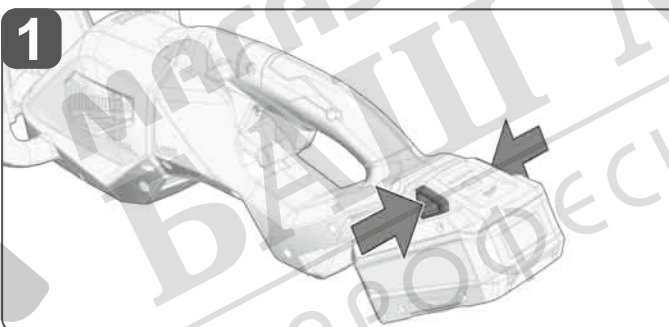
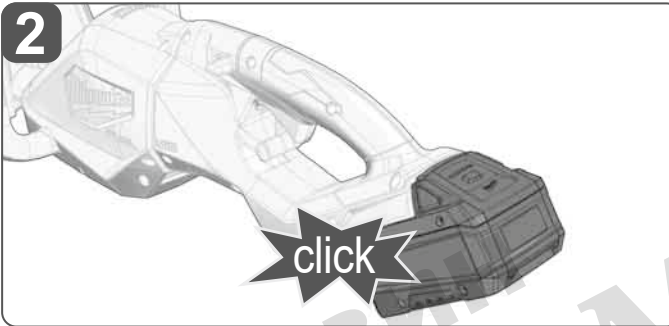
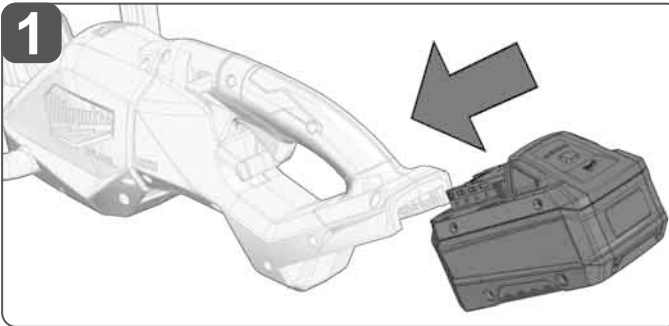
Отстранете ја батеријата пред да започнете да ја користите машината.

Перед будь-якими роботами на машині винняти зміну акумуляторну батарею.

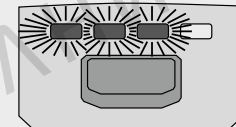
Pre bilo kakvog rada na mašini, uklonite zamenljivu bateriju

Përpara se të filloni ndonjë punë në makineri, hiqni baterinë e këmbëveshme.

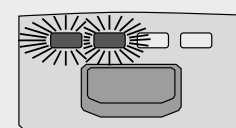
قم بإزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي أعمال على الجهاز.



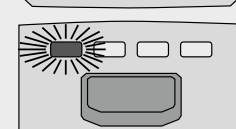
75-100 %



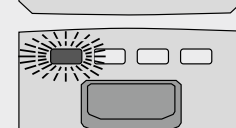
50-75 %



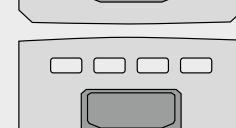
30-50 %



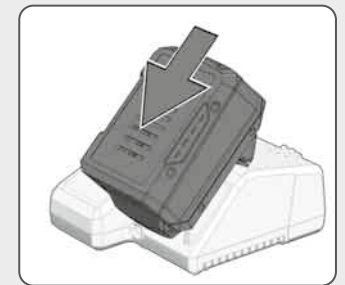
10-30 %

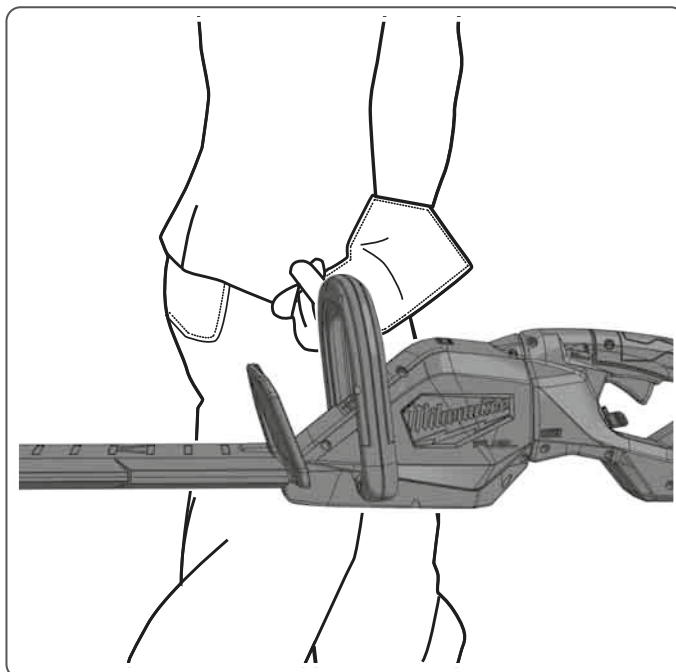
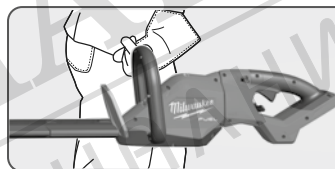
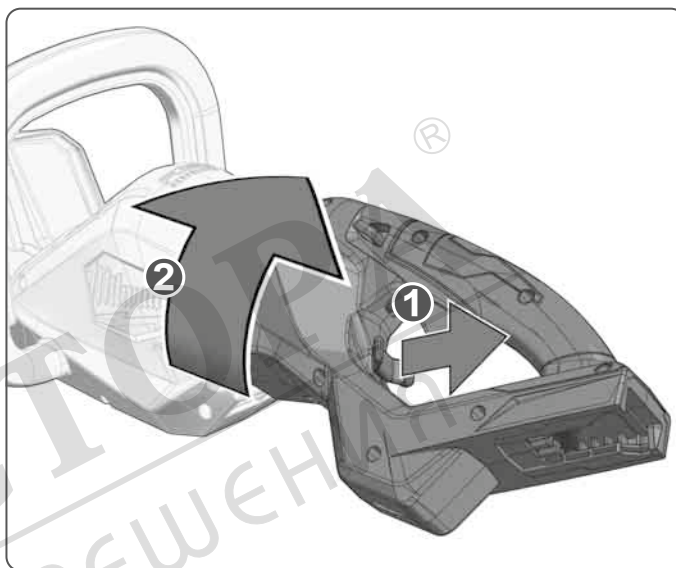
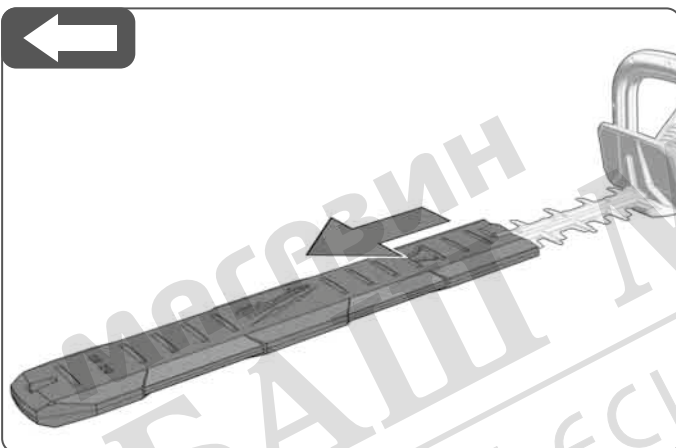
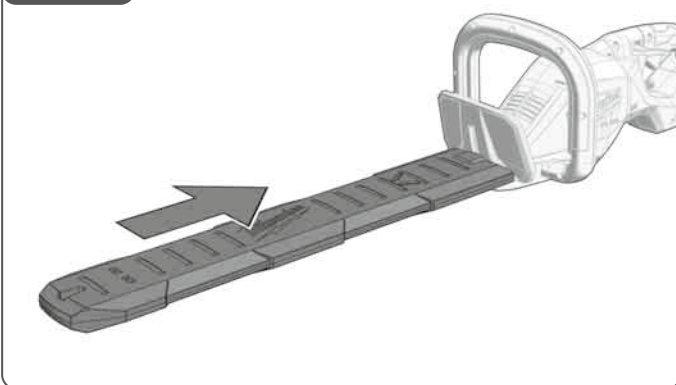
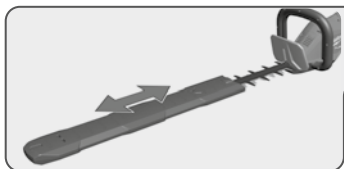


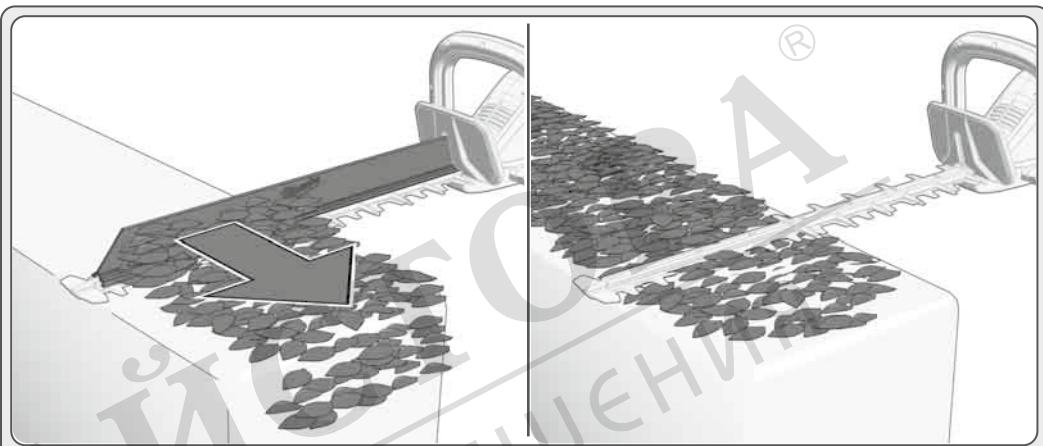
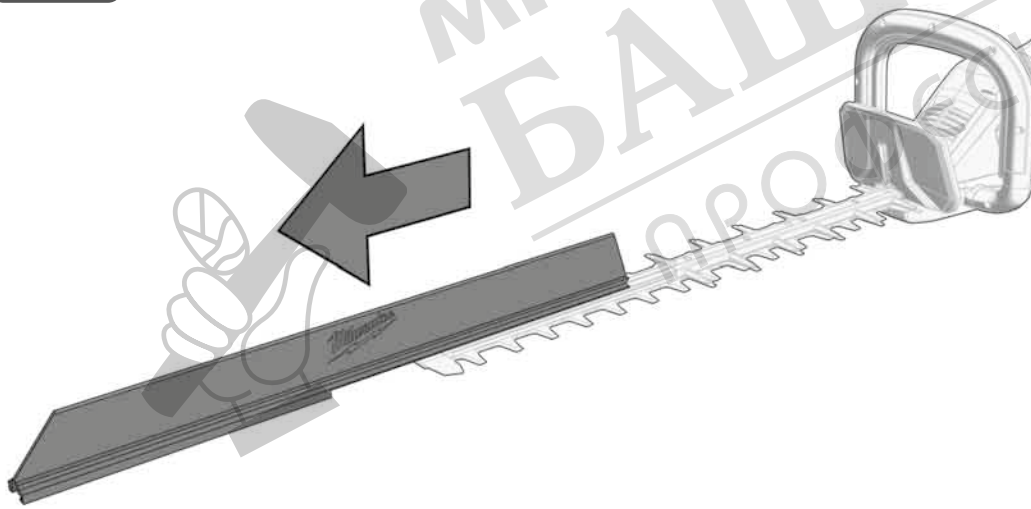
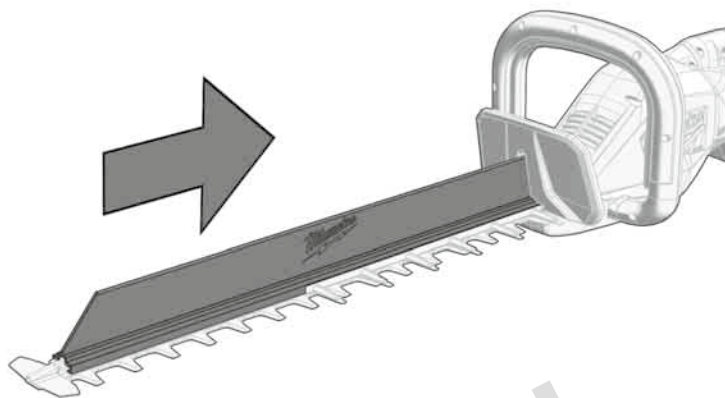
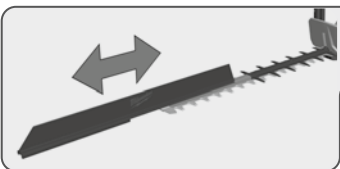
< 10 %



→







With the hedge sweep attachment, the cutting material can be stripped off directly during the cutting process.

Mit aufgesteckten Abstreifprofil kann das Schnittgut direkt während des Schnittvorgangs abgeräumt werden.

Avec l'accessoire de balayage des haies, le matériau de coupe peut être enlevé directement pendant le processus de coupe.

Con l'accessorio spazzasiepi, il materiale di taglio può essere rimosso direttamente durante il processo di taglio.

Con el accesorio barredor de setos, el material de corte puede desprenderse directamente durante el proceso de corte.

Com o acessório de varredura de sebes, o material de corte pode ser retirado diretamente durante o processo de corte.

Met het heggenschraaphulpstuk kan het maaimateriaal direct tijdens het maaien worden verwijderd.

Med hækfejertilbehøret kan klippematerialet fjernes direkte under klippeprocessen.

Med hekkveipetilbehøret kan klippematerialet fjernes direkte under klippingen.

Med häcksveptillsatsen kan klippematerialet avlägsnas direkt under klippningsprocessen.

Pensasleikkuri-lisälaitteen avulla leikkumateriaali voidaan poistaa suoraan leikkuprosessin aikana.

Με το εξάρτημα σάρωσης φρακτών, το υλικό κοπής μπορεί να απομακρυνθεί απευθείας κατά τη διαδικασία κοπής.

Çit süpürme ataşmanı ile kesme malzemesi doğrudan kesme işlemi sırasında ayrılabılır.

S nástavcem na vymetání živého plotu lze řezaný materiál odstraňovat přímo během řezání.

Pomocou nadstavca na zametanie živého plotu možno strihaný materiál odstraňovať priamo počas strihania.

Zamiatarka do żywoplotu umożliwia zdejnowanie materiału tnącego

bezpośrednio podczas cięcia.

A sövényseprő tartozékkal a vágási anyag közvetlenül a vágási folyamattal egyidejűleg eltávolítható.

S priključkom za odstranjevanje žive meje lahko material za rezanje odstranite neposredno med rezanjem.

S nastavkom za čišćenje živice, materijal za rezanje može se skinuti izravno tijekom procesa rezanja.

Ar dzīvzogu slaucīšanas mehānismu griešanas materiālu var noņemt tieši griešanas procesa laikā.

Naudojant gyvatvorės šlavimo priedą, pjovimo medžiagą galima nuimti tiesiai pjovimo proceso metu.

Hekkide pühkimise lisaseadmega saab lõikematerjali otse lõikamise ajal maha võtta.

С помощью насадки для подметания живой изгороди режущий материал можно счищать непосредственно в процессе стрижки.

С приставката за почистване на жив плет режущият материал може да бъде отстранен директно по време на процеса на рязане.

Cu accesoriul de măturat gard viu, materialul de tăiere poate fi îndepărtat direct în timpul procesului de tăiere.

Со додатокот за чистење жива ограда, материјалот за сечење може да се одземе директно за време на процесот на сечење.

За допомогою насадки для підмітання живої огорожі ріжучий матеріал можна зрізати безпосередньо під час стрижки.

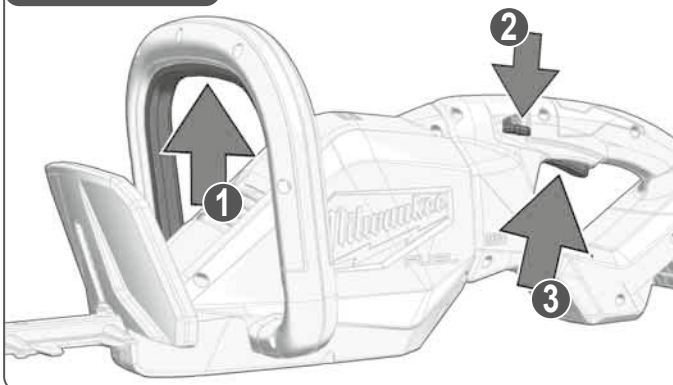
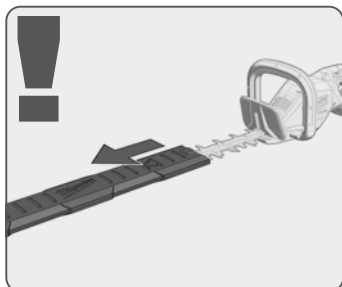
Sa nastavkom za čišćenje žive ograde, materijal za sečenje se može skinuti direktno tokom procesa sečenja.

Me shtojcën e fshirjes së gardhit, materiali prerës mund të hiqet drejtpërdrejt gjatë procesit të prerjes.

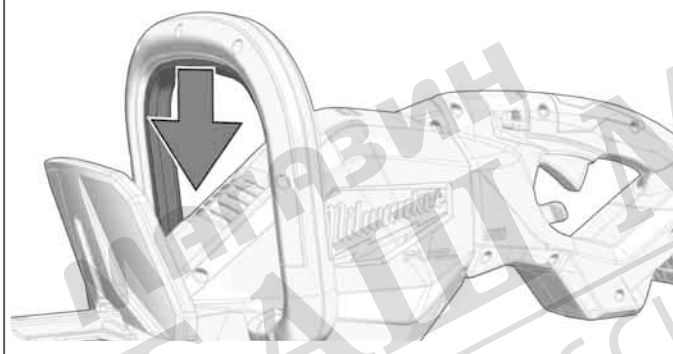
مع ملحق كس التحوط، يمكن تجريد مادة القطع مباشرة أثناء عملية القطع.



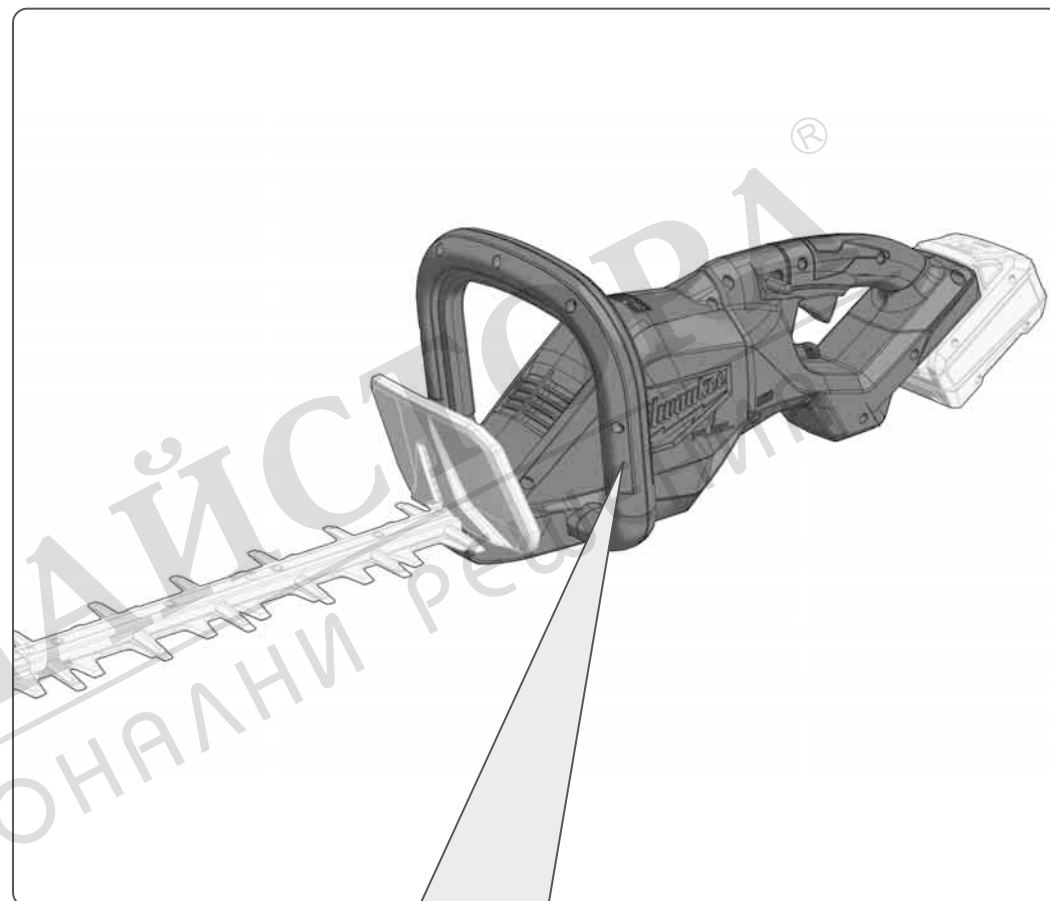
START



STOP



STOP



Insulated gripping surface

Isolierte Grifffläche

Surface de prise isolée

Superficie di presa isolata

Superficie de agarre con aislamiento

Superficie de pega isolada

Geisoleerde handgrepen

Isolerede gribeflader

Isolert gripeflate

Isolerad greppyta

Eristetty tarttumapinta

Μονωμένη επιφάνεια λαβής

Izolasyonlu tutma yüzeyi

Izolovaná uchopovací plocha

Izolovaná úchopná plocha

Izolowana powierzchnia uchwytu

Szigetelt fogófelület

Izolirana prijemalna površina

Izolirana površina za držanje

Izolėta satveršanas virsma

Izoliuotas rankenos paviršius

Isoleeritud pideme piirkond

Изолированная поверхность ручки

Изолирана повърхност за хващане

Suprafața de prindere izolată

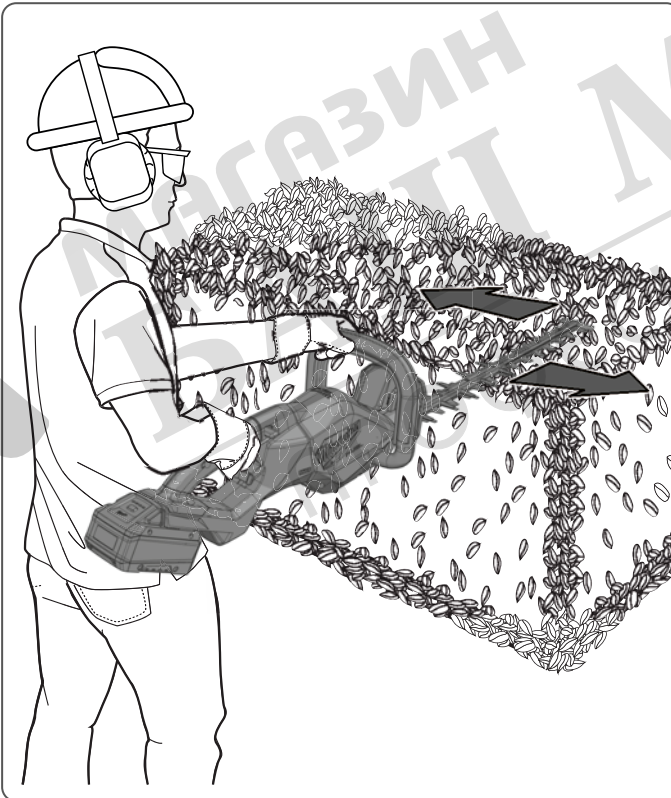
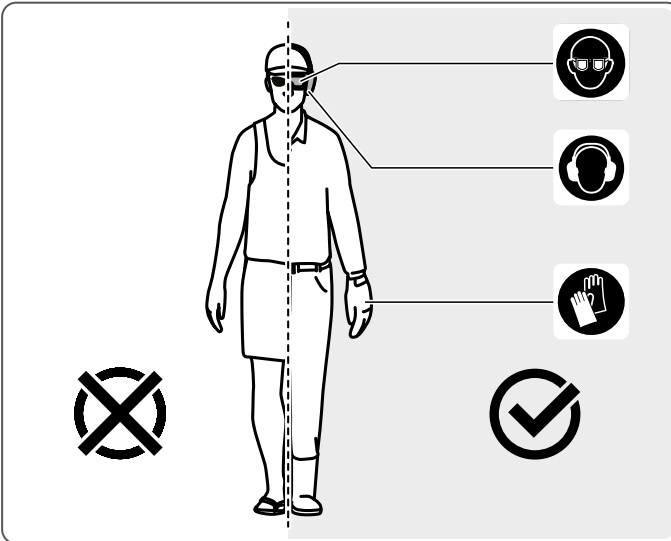
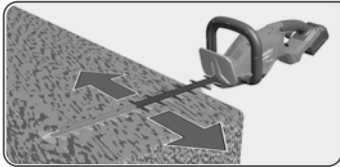
Изолирана површина на дршката

Изолирана површина ручки

Ručka (izolovana hvatna površina)

Dorezë (sipërfaqe e izoluar e kapjes)

مساحة المقبض معزولة



Screwed-on guide guard - protects the tip of the knife from wear and makes it easier to cut on the wall and floor.

Aufgeschraubter Führungsschutz - schützt die Spitze der Messer vor Verschleiß und erleichtert das wand- und bodennahe Schneiden.

Protège-guide vissé : protège l'extrémité des lames contre l'usure et facilite la coupe près des murs et du sol.

Protezione di guida avvitata - protegge la punta delle lame dall'usura e facilita il taglio vicino ai muri e vicino al terreno.

Protección de guía atornillada que protege la punta de las cuchillas contra el desgaste facilitando, además, los recortes cerca de paredes o del suelo.

Protetor de guia aparafusado - protege a ponta das lâminas contra desgaste e facilita cortar perto de paredes e do chão.

Opgeschroefde beschermer - beschermt de punt van de messen tegen slijtage en vereenvoudigt het snoeien dicht bij de wand en de grond.

Påskruet foringsbeskyttelse - beskytter knivens spids mod slid og gør det nemmere at klippe tæt på vægge og jorden.

Påskrudd foringsbeskyttelse - beskytter knivspissen mot slitasje og gjør det lettere å klippe nær vegg og bakke.

Fastskruvat styringskydd - skyddar spetsen på kniven mot försilning och underlättar klippning nära väggar och markyta.

Kiinniruuvattu johdatusuoja - suojaa terien kärkeä kulumiselta ja helpottaa leikkaamista lähellä seinää tai maanpintaa.

Κολλητή οδηγού προστασίας - προστατεύει τις αιχμές των λεπίδων από φθορά και διευκολύνει την κοπή κοντά στο έδαφος και σε τοίχο.

Üzerine vidali koruma ekipmanı - bıçakların ucunu aşınmaya karşı korur ve duvar ve yere yakın alanlarda kesimi kolaylaştırır.

Přišroubovaný vodič ochranný kryt - chrání hrot noží před opotřebením a usnadňuje řezání v blízkosti stěn a podlahy.

Priskrutkována vodiča ochrana - chráni hrot nožov pred opotrebovaním a uľahčuje rezanie v blízkosti stien a podlahy.

Przykręcana osłona prowadnicy, chroniąca końcówkę ostrza przed zużyciem i ułatwiająca cięcie blisko ścian i podłoga.

Csavarral rögzített vezetővédelem - védi a kések csúcsát a kopástól, és megkönnyíti a falak és talaj közelében végzett vágást.

Naskrutkována ochrana vedenia - chráni hrot noža pred opotrebovaním a uľahčuje rezanie v blízkosti steny a podlahy.

Navrtana zaštitna voda - štiti vrh noževa od habanja i olakšava rezanje u blizini zidova i poda.

Uzkrūvēts vadotnes aizsargs aizsargā naža galu no nodilšanas un atvieglo griešanu pie sienas un zemes.

Prisukama kreipiamoji apsaugos dalis saugo žirklių galą nuo nusidėvėjimo ir palengvina kirpimą prie sienos ir grindų.

Pealekeratud juhikaitse - kaitseb tera otsa kulumise eest ja lihtustab seina ja põranda lähedal lõikamist.

Съемная защита направляющей защищает верхнюю режущего полотна от износа и облегчает кошение вдоль стен или вблизи поверхности почвы.

Завинтено предпазител - предпазва върха на ножовите от износване и облекчава рязането в близост до стени и до пода.

Protecție ghidaj înșurubată - protejează vârful cuțitelor de uzură și facilitează tăierea în apropierea peretelui și solului.

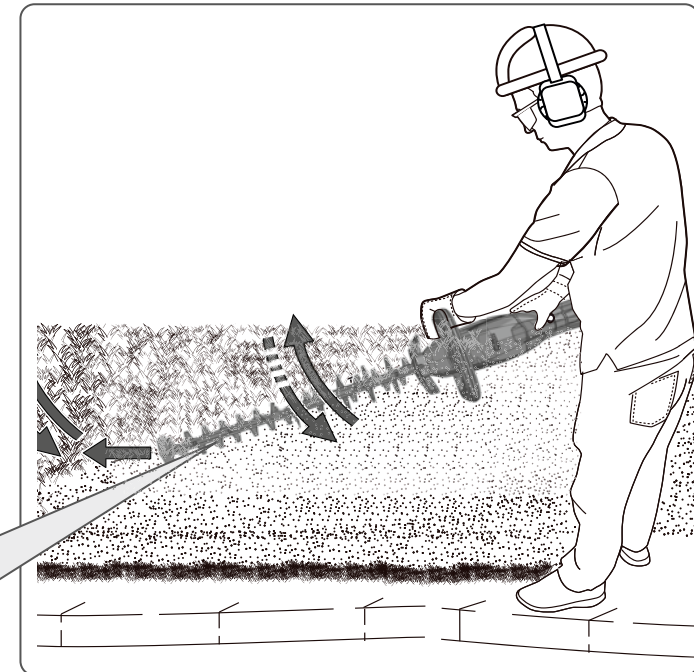
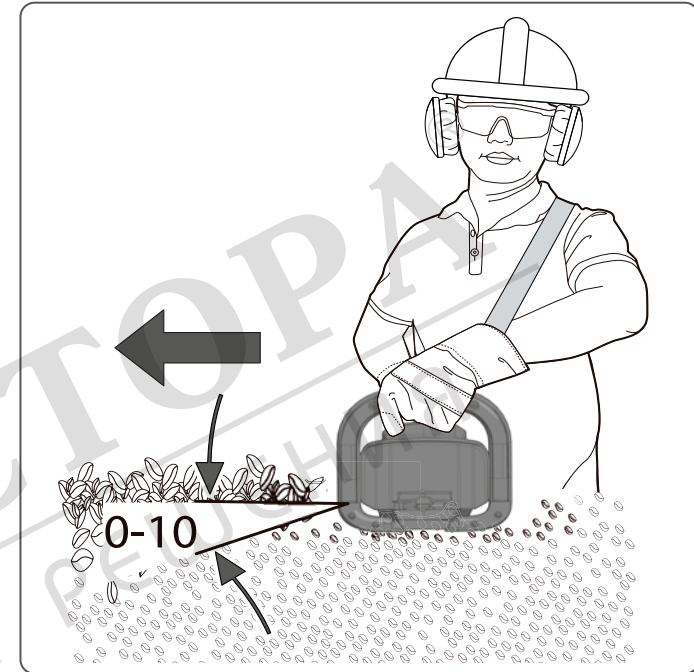
Защрафен осигурвач на вртот на машината - ги штити врвовите на ножовите од абнење и го олеснува сечењето близу до ѕидовите и до земјата.

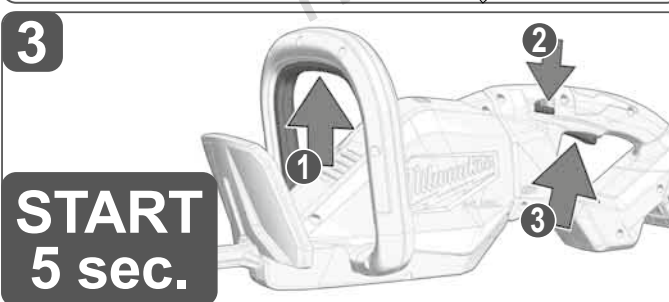
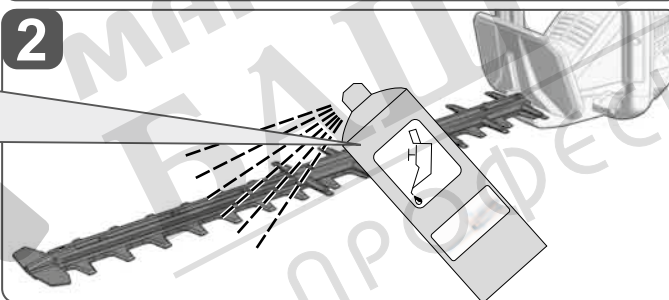
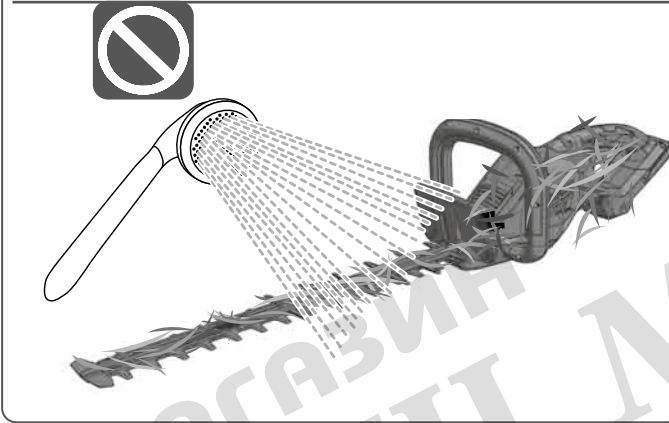
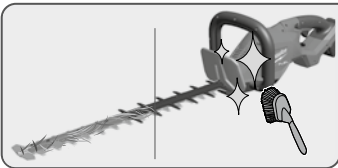
Пригвинчувана заштита напредна - захища вистра ножа від зносу і полегшує різання біля стін і підлоги.

Zašrafljena zaštitna vođenja - štiti vrh sečiva od habanja i olakšava sečenje blizu zida i tla.

Mbrojita udhëzuese me vidë - mbroton majën e thikës nga konsumimi dhe e bën më të lehtë prerjen pranë mureve dhe tokës.

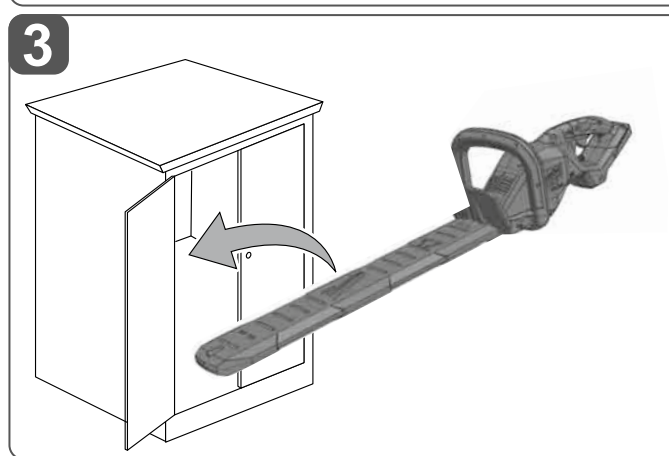
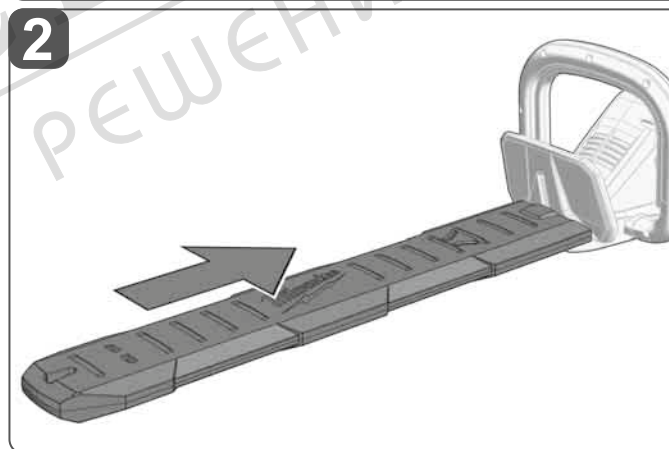
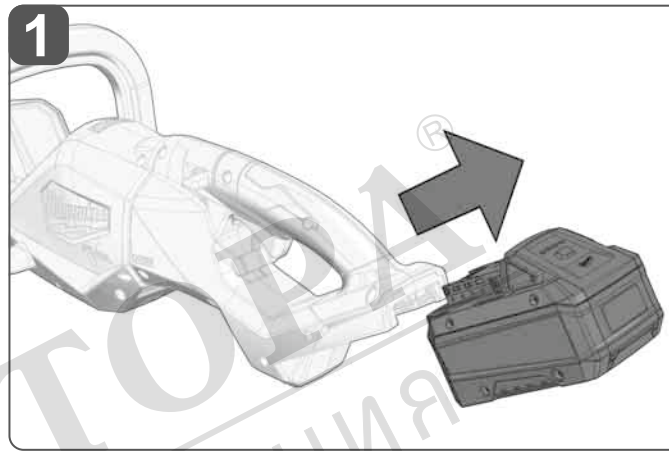
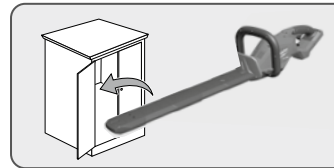
والتى المسار بالشئ بالقلابة - يحمي طرف المبكبة من التآكل ويسهل من فصل الأشجار القريبة من الحوائط ومن الأرض.

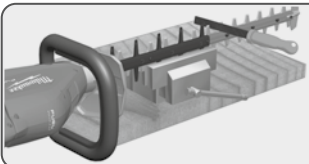




- Resin dissolver + oil
- Harzlöser + Öl
- Dissolvant de résine + huile
- Solvente per resina + olio
- Disolvente de resina + aceite
- Solvente de resina + óleo
- Harsverwijderaar + olie
- Harpiksopløser + olie
- Kvaeløser + olje
- Kádlösningsmedel + olja
- Hartsiniuotin + öljy
- Διαλύτης ρητίνης + λάδι
- Reçine çözücü + Yağ
- Rozpouštědlo na pryskyřici + olej
- Rozprúšťadlo živice + olej
- Środek do usuwania żywicy + olej
- Gyantaoldó + olaj
- Uvoľňovač živice + olej
- Rastavljáč smole + ulja
- Sveķu šķīdinātājs + eļļa
- Dervos tirpikis + alyva
- Vaigulahusti + õli
- Средство для удаления смолы и масла
- Разтворител за смола + масло
- Dizolvant de rășină + ulei
- Растворвач на смола + машинско масло
- Розчинник смоли + олива
- Rastvarač za smolu + ulje
- Tretës rrëshire + vaj

مذيب للراتنج + زيت



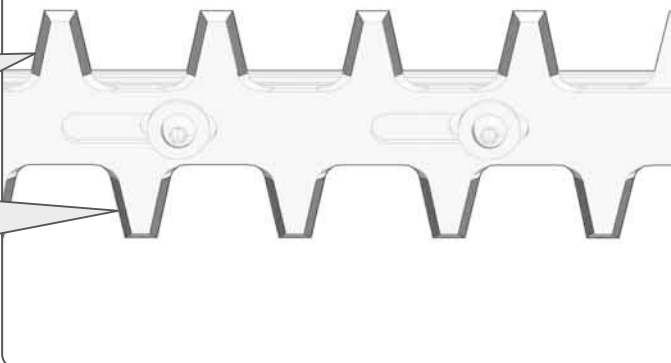


Sharpen cutting edges
Schneiden schärfen
Affûter les bords de coupe
Affilare le lame
Aflar los bordes cortantes
Afiar as lâminas
Messen slijpen
Slibning af skær
Slipe eggene
Väsas eggar
Terota terät
Ακονίζω λεπίδων
Bıçakların bilenmesi
Ostření řezných hran
Ostrenie rezných hran
Naostrzyć krawędzie

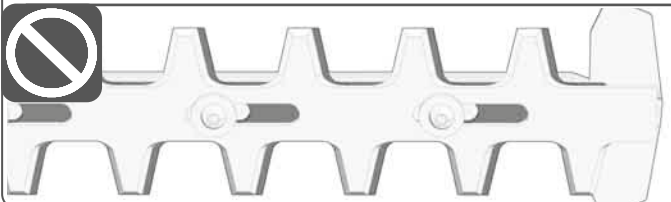
tnaçe
Vágóélek élezése
Brúsenie ostrí
Oštrenje noževa
Asmetju asinášana
Kırpımo aşmenü galandımas
Lõikeservade teritamine
Заточка лезвий
Заточване на остритата
Ascutire lame
Острене на сечилата
Загострювання ножив
Naoštřirite ivice sečiva
Mprihni skajet prerëse
شحن سلاح القص

Switch on the machine briefly.
Maschine kurz einschalten.
Mettre brièvement la machine en marche.
Accendere brevemente la macchina.
Encender brevemente la máquina.
Ligue a máquina por curto tempo.
Machine kort inschakelen.
Tænd maskinen kortvarigt.
Slå maskinen på et øyeblikk.
Slå på maskinen en kort stund.
Käynnistä kone lyhyesti.
Σύντομη ενεργοποίηση μηχανήματος.
Makineyi kısa süre çalıştırınız.
Zařízení na krátkou dobu zapněte.
Zariadenie nakrátko zapnite.
Włączyć urządzenie na krótką chwilę.
Röviden kapcsolja be a gépet.
Stroj nakrátko vypnite.
Stroj nakratko uključiti.
Uz tsu laiku ieslēdziet iekārtu.
Ijunkite trumpam prietaisā.
Lülitage masin korraks sisse.
Включить устройство на короткое время.
Включете машината за кратко.
Pomiłij scurt mașina.
Nakratko uključete ja машината.
Na kratkiy čas uvimknit' instrument.
Nakratko isključite mašinu.
Ndizni makinerinë shkurt.

اجري تشغيل الماكينة قصيراً.



1



Sharpen in one direction only.
Sharpening angle 30°.

Nur in eine Richtung schärfen.
Schärfwinkel 30°.

Affûter dans une seule direction.
Angle d'affûtage 30°.

Affilare in una sola direzione.
Angolo di affilamento 30°.

Aflar solo en una dirección.
Ángulo de afilado de 30°.

Só afie em uma direção.
Ángulo de afiar 30°.

Altijd slechts in één richting slijpen.
Slijphoek 30°.

Slib kun i en retning.
Slibningsvinkel 30°.

Slip bare i én retning.
Slipevinkel 30°.

Väsas bara i en riktning.
Väsningensvinkel 30°.

Terota vain yhteen suuntaan.
Terotuskulma 30°.

Να ακονίζετε μόνο προς μία κατεύθυνση.
Γωνία ακονίσματος 30°.

Sadece bir yöne doğru bileyiniz.
Bileme açısı 30°.

Hrany oštřete jen v jednom směru.
Úhel při ostření 30°.

Hrany ostrite len v jednom smere.
Úhol pri ostrení 30°.

Ostrzyć tylko w jednym kierunku.
Kąt ostrzenia 30°.

Az élezést csak egy irányba végezzé.
Az élezési szög 30°.

Brúste len v jednom smere.
Úhol brúsenia 30°.

Oštřiti samo u jednom smjeru.
Kut oštrenja 30°.

Asiniet tikai vienā virzienā.
Asināšanas leņķis 30°.

Galąskite tik viena kryptimi.
Galandimo kampas yra 30°.

Teritage ainult ühes suunas.
Teritusnurk 30°.

Производить заточку только в одном направлении.
Угол заточки 30°.

Заточайте само в една посока.
Ъгъл на заточване 30°.

Ascutiți doar într-o singură direcție.
Unghi de ascuțire 30°.

Ostrite samo vo jedna nasoka.
Ahol na ostrenje 30°.

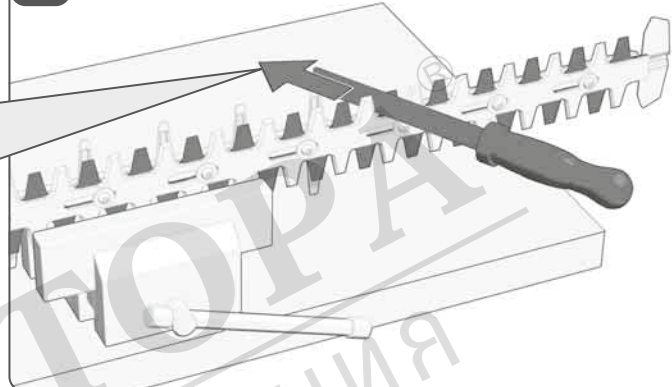
Загострюйте лише в одному напрямку.
Кут заточування 30°.

Naoštřite samo u jednom smeru.
Ugao oštrenja od 30°.

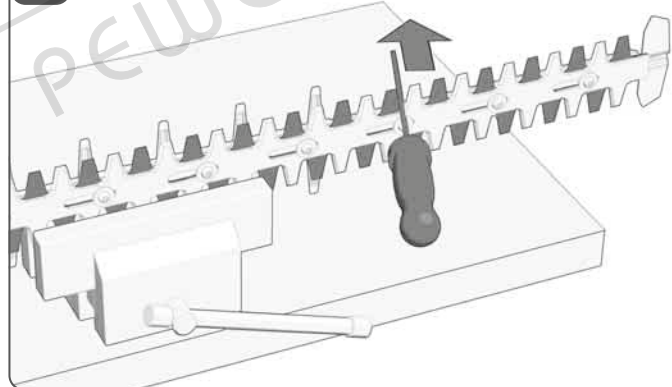
Mprihni vetëm në një drejtim.
Këndi i mprehjes 30°.

اجري الشحذ في اتجاه واحد فقط.
زاوية الشحذ 30 درجة.

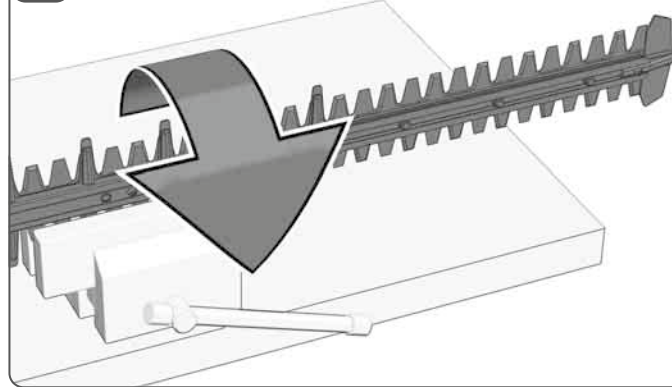
2



3



4





If necessary, deburr all cutting edges with a whetstone.

Bei Bedarf alle Schneiden mit einem Schleifstein entgraten.

Si nécessaire, ébavurez tous les bords de coupe au moyen d'une meule.

Se necessario, sbavare tutti i bordi di taglio con una mola.

Si fuese necesario, desbarbar todos los bordes cortantes con una piedra de afilar.

Rebarbe todas as lâminas com uma pedra de amolar, caso necessário.

Zo nodig alle messen met een slijpsteen ontbramen.

Afgrat om nødvendigt alle skær med en slibesten.

Ved behov må alle knivene avgrades med en slipestein.

Grada vid behov av alla eggar med en slipsten.

Tarvittaessa poista hiomasärmät kovasimella kaikista leikkuuteristä.

Εάν χρειάζεται, αφαιρείτε τα ρινίσματα στις λεπίδες με μια ακονίτσα.

Gerektiğinde bütün bıçakların çapaklarını bir bileme taşıyla gideriniz.

V prípade potreby ze všech řezných hran pomoci brusného kamene odstráňte oštre.

V prípade potreby zo všetkých rezných hran pomocou brusného kameňa odstráňte výronky.

W razie potrzeby usunąć zadziory z wszystkich krawędzi tnących za pomocą kamienia szlifierskiego.

Szükség esetén fenőkővel sorjáltanlison minden vágóélet.

V prípade potreby odhrotujte všetky ostria brusným kameňom.

Po potrebi sa svih noževa jednim brusnim kamenom odstraniti oštre bridove.

Vajadzības gadījumā visus asmeņus noņemiet ar slīpakmeni.

Jej reikia, visus kirpimo ašmenis pagaląškite galąstuvu.

Vajaduse korral puhastage kõik servad lihvimiskiviga.

При необходимости зачистить все лезвия от заусенцев с помощью точильного камня.

При необходимости загладете всички остриета с шлифовъчен камък.

Dacă este necesar, debavurați toate lamele cu o tociță.

Доколку е потребно, истријте ги сите сечила со абразивен камен.

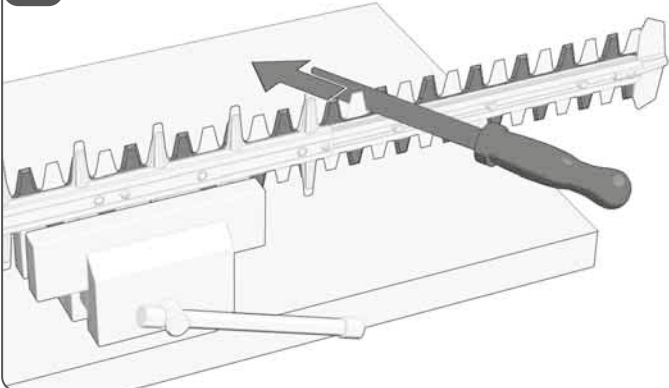
У разі потреби видаліть задирки на всіх ножах точильним каменем.

Ako je potrebno, brusite sve ivice sečiva s brusnim kamenom.

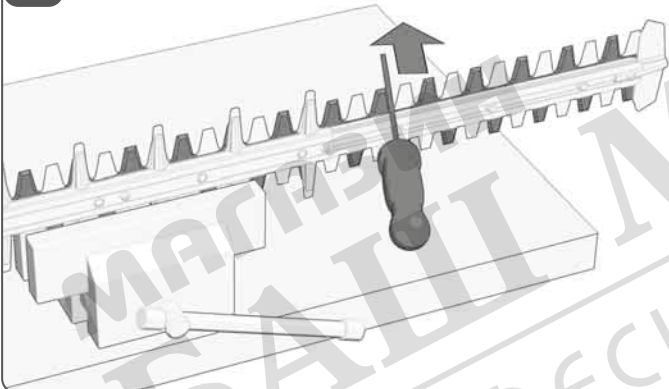
Nëse është e nevojshme, kruani të gjitha skajet e prerjes me një gur smeri.

إذا زرم الأمر - قم بإزالة الحواف الغزير معتدلة بجرر شحذ.

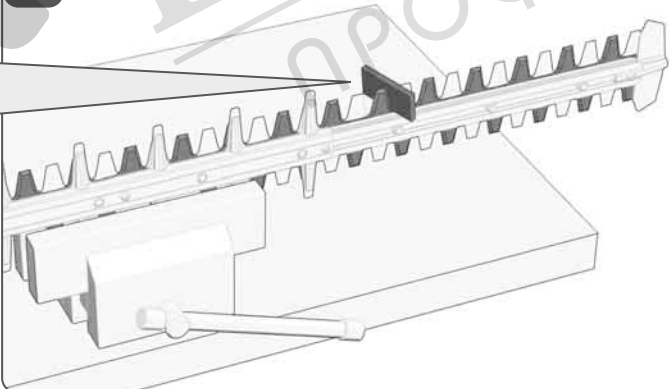
5



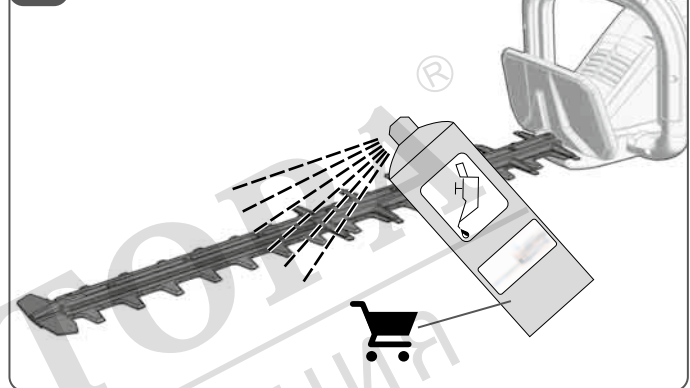
6



7

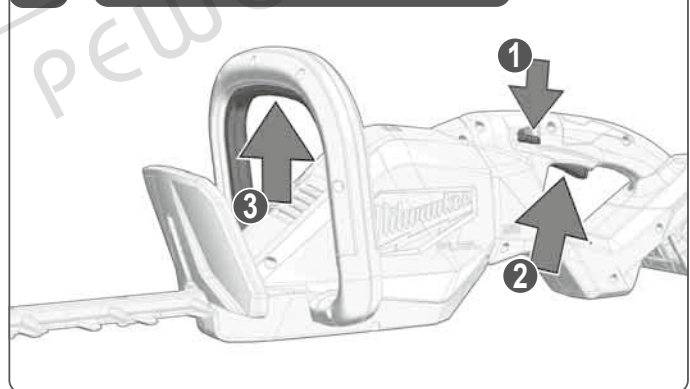


8



9

START 5 sec.





Re-lubricate the gearbox with max 4g Type J 49084220 grease every 37.5 operating hours.

Alle 37,5 Betriebsstunden das Getriebe mit max. 4g Type J 49084220 Fett nachschmieren.

Toutes les 37,5 heures de fonctionnement, lubrifiez à nouveau la boîte de vitesses avec 4 g maximum de graisse de type J 49084220.

Ogni 37,5 ore di funzionamento, lubrificare nuovamente la scatola degli ingranaggi con grasso di tipo J 49084220 (max 4 g).

Reengrase la caja de engranajes con un máximo de 4 g de grasa tipo J 49084220 cada 37,5 horas de funcionamiento.

Voltar a lubrificar a caixa de velocidades com um máximo de 4 g de massa lubrificante do tipo J 49084220 a cada 37,5 horas de funcionamento.

Smeer de tandwielkast elke 37,5 bedrijfsuren opnieuw met max. 4 g vet type J 49084220.

Smør gearkassen med maks. 4 g fedt af typen J 49084220 for hver 37,5 driftstimer.

Smør girkassen på nytt med maks. 4 g fett av type J 49084220 hver 37,5 driftstimer.

Smör växelådan med max 4 g fett av typ J 49084220 var 37,5e driftimme.

Voitele vaihdelaatikko uudelleen enintään 4 g:lla tyyppi J 49084220 rasvaa 37,5 käyttötunnin välein.

Επανολιβαίνετε το κιβώτιο ταχυτήτων με μέγιστο ποσό τύπου J 49084220 4g κάθε 37,5 ώρες λειτουργίας.

Digil kutusunu her 37,5 calisma saatinde bir maks. 4 g Tip J 49084220 gres ile yeniden yağlayın.

Každých 37,5 provozních hodin prevodovku znovu namažte maximálně 4 g mazuva typu J 49084220.

Každých 37,5 prevádzkových hodín premažte prevodovku mazivom typu J 49084220 v množstve max. 4 g.

Co 37,5 godzin pracy należy ponownie nasmarować przekładnię smarem typu J 49084220 w ilości maks. 4 g.

A hajótűművet 37,5 üzemóránként max. 4 g J típusú 49084220 zsírral kenje újra.

Vsaki 37,5 ur delovanja ponovno namažite menjalnik z največ 4 g maziva tipa J 49084220.

Ponovno podmažite mjenjač s najviše 4 g masti tipa J 49084220 svakih 37,5 radnih sati.

Ik pēc 37,5 darba stundām pārloļojiet pārsumkārbu ar ne vairāk kā 4 g J tipa 49084220 smērvielas.

Kas 37,5 darbo valandų pavarų dėžę pakartotinai sutepkite ne daugiau kaip 4 g J tipo 49084220 tepalu.

Määrige käigukasti iga 37,5 töötunni järel uuesti maksimaalselt 4 g J-tüüpi 49084220 määrdeainega.

Через каждые 37,5 часов работы смазывайте редуктор смазкой типа J 49084220 в количестве не более 4 г.

Na всеки 37,5 работни часа пресмазвайте скоростната кутия с макс. 4 г грес тип J 49084220.

Lubrifiťi din nou cutia de viteze cu maximum 4 g de onsoare tip J 49084220 la fiecare 37,5 ore de funcționare.

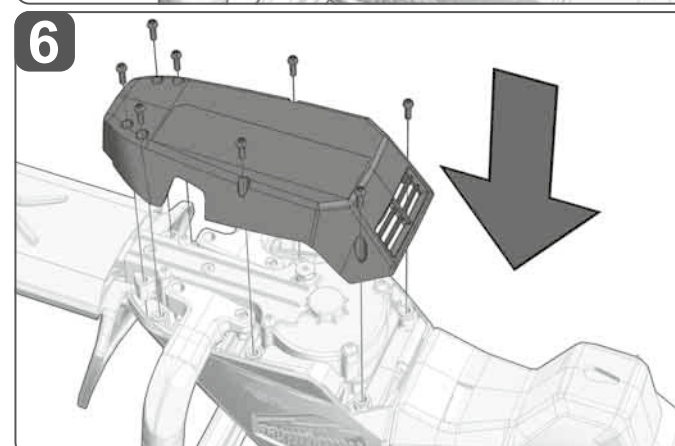
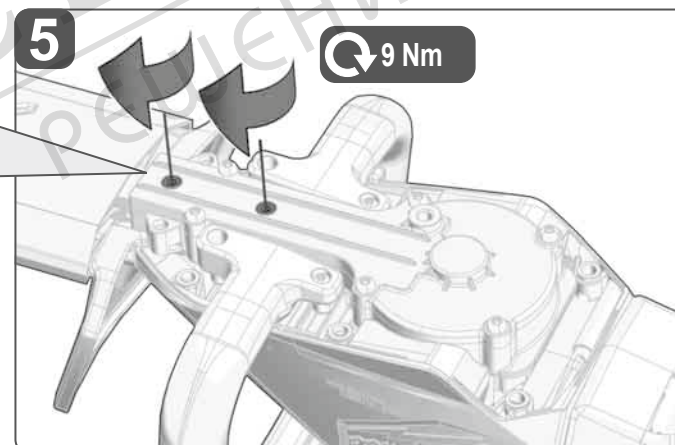
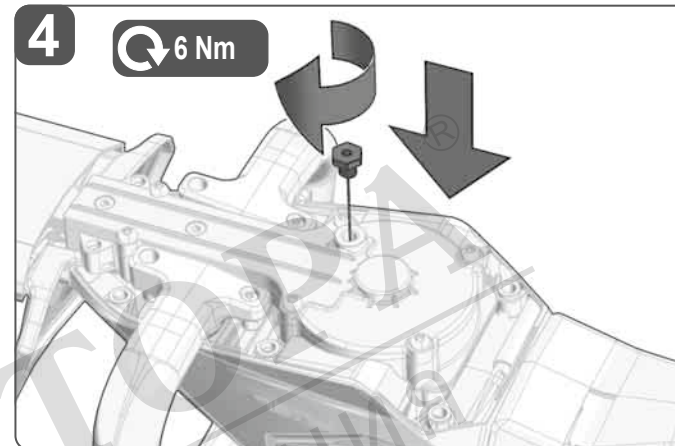
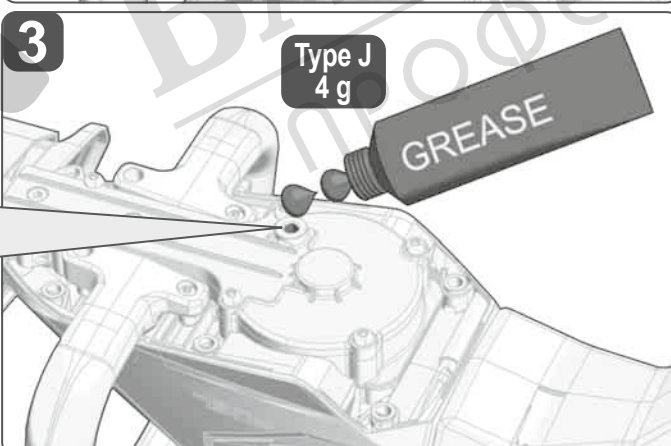
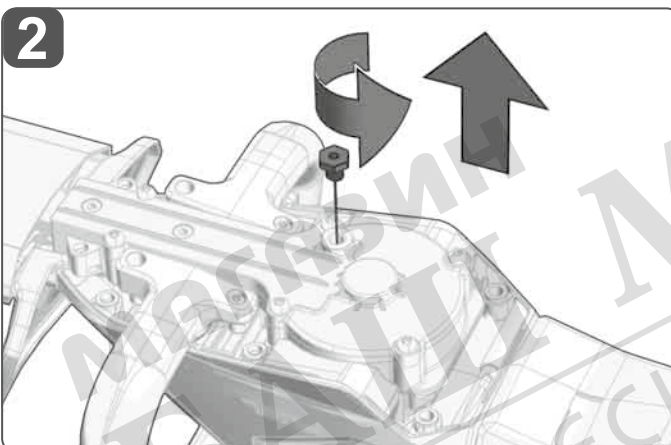
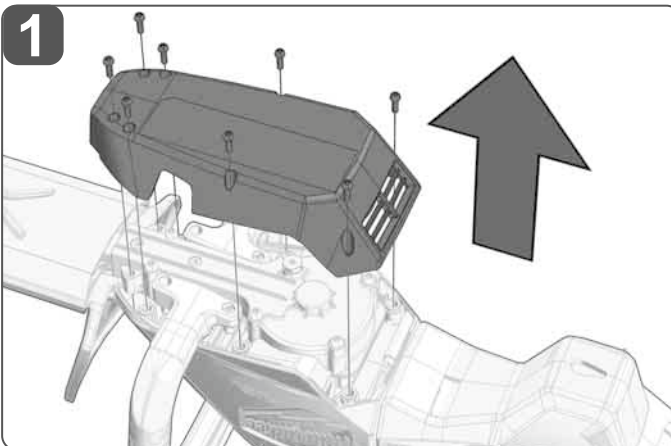
Повторно подмажувайте го менажачот со максимум 4 г маст од тип J 49084220 на секои 37,5 работни часа.

Повторно змажуйте коробицу передач мастилом типу J 49084220 не більше 4 г кожні 37,5 годин роботи.

Ponovo podmažite menjač sa mak 4g mašču tipa J 49084220 svakih 37,5 radnih sati.

Ri-lubrifíkoni kutině e shpejlěsise me max 4g yndyrě Type J 49084220 čdo 37,5 ore puně.

اعد تشحیح طبة التروس باستخدام شحم 4 جرام من النوع J 49084220 كل 37,5 ساعة تشغيل.



Retighten screws with 9 Nm.
Schrauben mit 9 Nm nachziehen.
Resserrer les vis à 9 Nm.
Serrare le viti con 9 Nm.
Vuelva a apretar los tornillos con 9 Nm.
Voltar a apertar os parafusos com 9 Nm.
Draai de schroeven vast met 9 Nm.
Efterspænd skrueerne med 9 Nm.
Etterstram skruene med 9 Nm.
Dra åt skruvarna med 9 Nm.
Kivistä ruuvit uudelleen 9 Nm:llä.
Σφιζτε ξανά τις βίδες με 9 Nm.
Vidalari 9 Nm ile tekrar sıkın
Šrouby dotáhněte silou 9 Nm.
Skrutky znovu utiahnite silou 9 Nm.
Dokręćci śruby momentem 9 Nm.
Húzza meg újra a csavarokat 9 Nm erővel.
Vijake zategnite z 9 Nm.
Pievelciēt skrūves ar 9 Nm.
Varžtus priveržkite 9 Nm.
Pingutage kruvid uuesti 9 Nm-ga.
Затяните винты с моментом 9 Nm.
Затягнете отново винтовете с 9 Nm.
Strángeťi din nou șuruburile cu 9 Nm.
Повторно затегнете ги завртките со 9 Nm.
Знову затягніть гвинти з моментом 9 Nm.
Ponovo pritegnite zavrtnje sa 9 Nm.
Shtërngoni sërish vidhat me 9 Nm.

اعد ربط البراغي بـ 9 نيوتن متر.

Если планируется перевозить инструмент в автомобиле, закрепите его от перемещения или падения, чтобы предотвратить травмы людей и повреждение инструмента.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

После каждого использования очищать корпус и рукоятки инструмента мягкой сухой тряпкой.

После каждого использования очищать ножи жесткой щеткой и осторожно наносить масло для защиты от ржавчины перед тем, как надеть защиту на ножи. Производитель рекомендует использовать спрей для защиты от ржавчины и аэрозольные смазочные средства для равномерного распределения смазки и минимизации опасности получения травм при контакте с ножами. За подходящими спреями обращайтесь в свою клиентскую службу Milwaukee (см. брошюру с гарантией / адресами клиентских служб).

При необходимости ножи можно слегка смазывать маслом вышеописанным образом.

Следует проверять затяжку всех гаек, болтов и винтов, чтобы убедиться в безопасном рабочем состоянии инструмента.

Проверять инструмент и по соображениям безопасности заменять изношенные или поврежденные детали.

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями Milwaukee. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, обращайтесь в один из сервисных центров по обслуживанию электроинструментов Milwaukee (см. список сервисных организаций).

При необходимости, у сервисной службы или непосредственно от фирмы Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Strasse 10, 71364, Винненден, Германия, можно запросить сборочный чертеж устройства, сообщив его тип и шестизначный номер, указанный на фирменной табличке.

СИМВОЛЫ

	Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.
	ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТЬ!
	Выбыте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.
	При работе с инструментом всегда надевайте защитные очки.
	Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.
	Надевать защитные перчатки!
	Всегда носите защитную одежду и прочную обувь.
	Другим людям следует находиться на безопасном расстоянии от инструмента.
	15 m
	Всегда держать и вести секатор двумя руками.
	Держите руки на расстоянии от режущих инструментов и других подвижных частей. Пальцы могут попасть в режущий механизм, или может отрезать, или они могут получить повреждения.

	Во избежание травм не касаться режущих ножей.
	Пользоваться во время дождя запрещается. Не оставлять инструмент под дождем.
	Гарантированный уровень звуковой мощности составляет 97 дБ.
	97 dB
	η _{XXX} min ⁻¹
	Принадлежности - В стандартную комплектацию не входит, поставляется в качестве дополнительной принадлежности.
	Не выбрасывайте отработавшие батареи, электрическое и электронное оборудование вместе с несортированными бытовыми отходами. Отработавшие батареи, а также электрическое и электронное оборудование должны быть утилизированы отдельно. Отработавшие батареи, аккумуляторы и источники света необходимо предварительно извлечь из оборудования. За дополнительной информацией по утилизации и сбору обратитесь в местные муниципальные органы или в розничный магазин. Нормативные требования в некоторых регионах могут обязывать розничные магазины бесплатно утилизировать отработавшее электрическое и электронное оборудование, а также отработавшие батареи. Повторное использование и переработка отработавших батарей, а также старого электронного и электрического оборудования позволяет снизить потребность в сырьевых ресурсах. Отработавшие батареи содержат среди прочего литий, а электронное и электрическое оборудование — ценные перерабатываемые материалы. Однако при ненадлежащей утилизации данные компоненты могут нанести вред окружающей среде и здоровью человека. Удалите конфиденциальную информацию с оборудования при ее наличии.
	V
	Постоянный ток
	Европейский знак соответствия
	Британский знак соответствия
	UKCA
	UKCA
	Украинский знак соответствия
	001
	Евразийский знак соответствия
	EAC

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

	M18 FHET60G2	M18 FHET75G2
Тип	Аккумуляторная ножница за жив плет	Аккумуляторная ножница за жив плет
Производственный номер	5038 73 01 XXXXXX MJJJJ	5038 84 01 XXXXXX MJJJJ
Напряжение на аккумуляторе	18 V ---	18 V ---
Частота на движение на триончето на празен ход	3200 min ⁻¹	3200 min ⁻¹
Дължина на рязане	630 mm	750 mm
Разстояние между остриетата	32 mm	32 mm
Ъгъл на заточване спрямо хоризонталите	< 45° ± 2°	< 45° ± 2°
Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2014 (Li-Ion 2,0 Ah...12,0 Ah)	4,7 ... 5,9 kg	4,9 ... 6,1 kg
Препоръчителна околна температура при работа	-18...+50 °C	-18...+50 °C
Препоръчителни видове акумулаторни батерии	M18B...; M18HB...; M18FB...	M18B...; M18HB...; M18FB...
Препоръчителни зарядни устройства	M12-18...; M1418...; M18...	M12-18...; M1418...; M18...

Информация за шума

Измерените стойности са получени съобразно EN 62841.

Оцененото с А ниво на шума на уреда е съответно:

Равнище на звуковото налягане / Несигурност К

Равнище на мощността на звука / Несигурност К

Носете средство за защита на слуха.

Информация за вибрациите

Общите стойности на вибрациите (векторна сума на три посоки) са определени в съответствие с EN 62841.

Стойност на емисии на вибрациите a_v / Несигурност К

Основна дръжка

Дръжка за залог

72,2 dB(A) / 3 dB(A)

92,2 dB(A) / 3 dB(A)

74,9 dB(A) / 3 dB(A)

94,9 dB(A) / 3 dB(A)

2,75 m/s² / 1,5 m/s²

2,29 m/s² / 1,5 m/s²

4,65 m/s² / 1,5 m/s²

7,60 m/s² / 1,5 m/s²

ВНИМАНИЕ!

Посочените в настоящия информационен лист нива на вибрации и шумови емисии са измерени в съответствие със стандартизирано изпитване, предоставено в EN 62841, и могат да се използват за сравняване на един инструмент с друг. Те може също така да се използват и за предварителна оценка на излагането на вредни въздействия.

Декларираните нива на вибрации и шумови емисии се отнасят за основните приложения на инструмента. Ако обаче инструментът се използва за други приложения, с други приспособления или не се поддържа добре, нивата на вибрации и шумови емисии могат да са различни. Това може значително да повиши нивото на излагане на вредни въздействия за общата продължителност на работата.

При оценка на нивото на излагане на въздействието на вибрации и шум следва също така да се вземе предвид времето, през което инструментът е изключен или през което е включен, но не се използва. Това може значително да понижи нивото на излагане на вредни въздействия за общата продължителност на работата.

Определете допълнителни мерки за безопасност за защита на оператора от въздействието на вибрациите и/или шума, като например поддръжка на инструмента и приспособленията, поддържането на топлината на ръцете и организацията на работата.

ВНИМАНИЕ! Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации за този електроинструмент.

Пролуските при спазване на приведените по-долу указания могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Запазете всички указания и инструкции за безопасност за бъдещето.

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА НОЖИЦА ЗА ЖИВ ПЛЕТ

Дръжте всички части на тялото далеч от ножовете. При работещи ножове не отстранявайте вече отрязан материал или такъв, който предстои да бъде рязан. Ножовете продължават да се въртят дори и след изключване на уреда. Дори кратък момент на невнимание по време на работа може да доведе до тежки наранявания.

Носете ножницата за жив плет за дръжката за носене, когато ножовете са спрели и внимавайте да не докосвате по невнимание превключвателите за включване и изключване с пръсти. Правилното носене на ножницата за жив плет намалява опасността от нараняване поради неволно включване на ножовете.

При транспорт или за прибиране за съхранение на ножницата за жив плет винаги поставяйте защитата на ножовете. Правилното боравене с ножницата за жив плет намалява опасността от нараняване от ножовете.

Преди отстраняването на остатъци от материал или преди работи по привеждането в изправност се уверете, че превключвателите за включване и изключване са изключени. Неволното активизиране на ножницата за жив плет при отстраняване на остатъци от материал или при работи по привеждането в изправност може да доведе до тежки наранявания.

Носете ножницата за жив плет винаги за изолираните ръкохватки, за да сте защитени, ако ножът влезе в контакт със скрити проводници. При контакт с кабел, провеждащ електричество, металните части на ножницата за жив плет също могат да станат електропроводящи и да причинят електрически удар на обслужващия.

Дръжте всички мрежови и електрически кабели настрана от зоната на рязане.

Мрежовите и електрически кабели, скрити под живия плет или храстите могат да бъдат неволно засегнати от ножовете.

Не използвайте ножницата за жив плет при лошо време, и особено ако съществува опасност от мълини. Така ще избегнете опасността да бъдете поразени от мълиния.

ДРУГИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Никога не допускайте машината да се обслужва от деца, лица с ограничени физически, сензорни или ментални способности, или с липсващ опит и познания, или от лица, незапознати с тази инструкция за употреба. Възможно е местните разпоредби да ограничават възрастта на обслужващия машината.

Преди всяка употреба почиствайте работния участък. Отстранявайте всички предмети като кабели, лампи, телове или шнурове, които могат да излетят при контакт или да се заплетат в режещото устройство.

Проверявайте живия плет за чужди тела като например телени огради.

Никога не използвайте уреда в близост до стълбове, огради, сгради или други неподвижни предмети.

Обърнете внимание, че е възможно да излети материал, поради което околните, децата и домашните животни трябва да спазват минимално разстояние от 15 метра. Не използвайте при лошо осветление. Потребителят се нуждае от безпрепятствена видимост към работния участък, за да разпознае възможните опасности.

Преди всяка употреба проверявайте уреда. Проверявайте дали блокировките или други части не са разхлабени. Уверете се, че всички защитни устройства и ръкохватки са правилно и стабилно прикрепени. Преди използването заменяйте всички повредени части. Проверявайте дали от акумулаторната батерия няма теч.

Никога не извършвайте каквито и да е изменения по уреда.

Децата или необучените хора не трябва да използват този уред.

Носете пълна защитна екипировка за очите и слуха, когато боравите с този уред.

Ако работите в зона, където съществува риск от падащи части, трябва да носите защитата за главата.

Дългата коса трябва да бъде прибрана на ниво над раменете, за да се избегне нейното заплитане в движещите се части.

Не работете с уреда, когато се изморени или болни или сте под въздействието на алкохол, психоактивни вещества или медикаменти.

Винаги следете за стабилно положение и пазете равновесие. Избягвайте прекалено протрягане. Прекаленото протрягане може да доведе до загуба на равновесие.

Винаги следете за стабилното си положение и използвайте ножицата за жив плет само когато сте застанали върху неподвижна, здрава и равна повърхност. Хлъзгавите и нестабилни повърхности могат да доведат до загуба на равновесие или на контрол над ножицата за жив плет.

Преди стартирането на уреда се уверете, че режещите ножове не могат да влязат в контакт с нищо.

При употреба дръжте ножицата за жив плет за ръкохватките с двете ръце. Заемайте стабилно и безопасно положение. Производителят не препоръчва използването на стъпала и стълби. Когато е необходимо рязане на по-голяма височина, използвайте удължение.

Ножовите са много остри. При боравенето с режещото устройство носете нехлъзгащи се, здрави защитни ръкавици. Не докосвайте ножовите с голи длани или пръсти и внимавайте дланите или пръстите Ви да не се приклепват и да не се порежете. Никога не докосвайте ножовите и не извършвайте работи по поддръжката, когато акумулаторната батерия е поставена в уреда.

Не направлявайте ножицата за жив плет със сила през гъсти храсти. Това може да доведе до блокиране на ножовите и по този начин до тяхното забавяне. Ако ножовите станат по-бавни, ограничете скоростта на работа.

Не се опитвайте да режете дънери или клони с диаметър, по-голям от 19 мм. Същото важи и за дънери и клони, които очевидно са прекалено големи, за да минат между режещите ножове.

Използвайте ръчен трион или безмоторен трион за клони, за да срежете по-големите клони или дънери. Носенето на защитата за слуха ограничава способността Ви да чувате предупрежденията (предупреждения или викове). Потребителят трябва напълно да се концентрира върху работния участък.

⚠ ВНИМАНИЕ! Ако машината бъде изтървана, пострада от удара или започне да вибрира повече от нормалното, незабавно я спрете и проверете за повреди или установете причината за вибрирането. Повредите трябва да бъдат отстранени качествено или съответните компоненти да бъдат подменени в сервизен център на MILWAUKEE.

Преди започване на каквито е да работи по машината извадете акумулатора.

Не изхвърляйте изхабените акумулатори в огъня или в при битовите отпадъци. Milwaukee предлага екологосъобразно събиране на старите акумулатори; моля попитайте Вашия специализиран търговец.

Не съхранявайте акумулаторите заедно с метални предмети (опасност от късо съединение).

Акумулатори от системата M18 да се зареждат само със зарядни устройства от системата M18 laden. Да не се зареждат акумулатори от други системи.

При екстремно натоварване или екстремна температура от повредени акумулатори може да изтече батерийна течност. При допир с такава течност веднага измиете с вода и сапун. При контакт с очите веднага изплаквайте старателно най-малко 10 минути и незабавно потърсете лекар.

Предупреждение! За да избегнете опасността от пожар, предизвикана от късо съединение, както и нараняванията и повредите на продукта, не потапяйте инструментa, сменяемата акумулаторна батерия или зарядното устройство в течности и се погрижете в уредите и акумулаторните батерии да не попадат течности. Течностите, предизвикващи корозия или провеждащи електричество, като солена вода, определени химикали, изобилващи вещества или продукти, съдържащи изобилващи вещества, могат да предизвикат късо съединение.

ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Акумулаторната ножица за жив плет е подходяща само за употреба на открито. По съображения за безопасност, уредът винаги трябва да се държи и направлява с две ръце.

Уредът е разработен за домашна употреба. Той е предвиден за подрязване на жив плет, храст и подобна растителност.

Той трябва да се използва в суха, добре осветена среда.

Не е подходящ за рязането на трева, дървета или клони. Може да се използва само за рязане на жив плет.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

ОСТАТЪЧЕН РИСК

Дори и при правилна употреба на продукта не всички остатъчни рискове могат да бъдат напълно избегнати. Следните рискове могат да възникнат при употребата, поради което работещият с уреда трябва да спазва следното:

- Наранявания, причинени от вибрации. Дръжте уреда за предвидените за целта ръкохватки и ограничавайте времето на работа и експозиция.
- Шумовото натоварване може да причини слухови увреждания. Носете защитата за слуха и ограничете продължителността на експозицията.
- Наранявания на очите, причинени от замърсяващи частици. Винаги носете предпазни очила, здрави дълги панталони, ръкавици и стабилни обувки.
- Вдишване на отровни прахове.

УКАЗАНИЯ ЗА ЛИТИЕВО-ЙОННИ АКУМУЛАТОРНИ БАТЕРИИ

Употреба на литиево-йонни акумулаторни батерии

Заредете преди употреба неизползваните дълго време батерии.

Температура над 50°C намалява капацитет на батерията. Избягвайте продължително нагряване вследствие на отопление или слънчева светлина.

Поддържайте чисти присъединителните контакти на зарядното устройство и на акумулатора.

За оптимална продължителност на живот след употреба батериите трябва да се заредят напълно.

За възможно по-дълга продължителност на живот батериите трябва да се изваждат от уреда след зареждане.

При съхранение на батериите за повече от 30 дни: Съхранявайте акумулаторната батерия на сухо място при температура под 27 °C. Съхранявайте батерията при 30 до 50 % от заряда. Зареждайте батерията на всеки 6 месеца.

Защита от претоварване при литиево-йонни акумулаторни батерии

При претоварване на батерията вследствие на голямо потребление на енергия, например изключително високи въртящи моменти, внезапно спиране или късо съединение, електрическият инструмент вибрира в продължение на 5 секунди, мига индикаторът за зареждане и електрическият инструмент се изключва сам. За да го включите повторно, освободете превключвателя и след това включете уреда.

При екстремни натоварвания батерията се нагрява значително. В този случай всички светлини на индикатора за зареждане мигат догадва, докато батерията се охлади. След изгасване на индикатора за зареждане можете да продължите работата с уреда.

Транспортиране на литиево-йонни акумулаторни батерии

Литиево-йонните батерии са предмет на законовите разпоредби за превоз на опасни товари.

Превозът на тези батерии трябва да се извършва в съответствие с местните, националните и международните разпоредби и регламенти.

- Потребителите могат да превозват тези батерии по пътя без допълнителни изисквания.
- Превозът на литиево-йонни батерии от транспортни компании е предмет на законовите разпоредби за превоз на опасни товари. Подготовката на превоза и самият превоз трябва да се извършват само от обучени лица. Целият процес трябва да е под професионален надзор.

Спазвайте следните изисквания при превоз на батерии:

- Уверете се, че контактите са защитени и изолирани, за да се избегне късо съединение.
- Уверете се, че няма опасност от разместване на батерията в опаковката.
- Не превозвайте повредени батерии или такива с течове.

Обърнете се към Вашата транспортна компания за допълнителни инструкции.

ТРАНСПОРТИРАНЕ И СЪХРАНЕНИЕ

Спрете машината, отстранете акумулаторната батерия, поставете предпазителя на остриетата и оставете машината да се охлади, преди да я приберете за съхранение или транспортирате.

Почистете всички замърсявания от машината. Съхранявайте машината на хладно,

сухо и проветриво място, недостъпно за деца. Дръжте я далеч от разяждащи вещества, като например градинарски химикали и сол за опесъчване. Не съхранявайте на открито.

При транспортиране в превозно средство укрепете машината, за да не може да се движи или да падне и да нарани някого или да се повреди.

ПОДДРЪЖКА

След всяка употреба почиствайте корпуса и ръкохватките с мека, суха кърпа.

След всяко използване почиствайте ножовите с груба четка и внимателно нанесете масло като защита от корозия, преди отново да поставите защитата на ножовите. Производителят препоръчва използването на антикорозионен спрей и смазочни средства под формата на спрей, за да се гарантира равномерното разпределение и да се ограничи опасността от нараняване поради докосване на ножовите. За подходящи спрейове се обрънете към отдела за обслужване на клиенти на Milwaukee (обърнете внимание на брошурата с гаранцията/адресите на отдели за обслужване на клиенти).

При необходимост можете преди всяка употреба леко да смажете ножовите по посочения начин.

Проверете дали всички гайки, болтове и винтове са затегнати здраво, за да се уверите, че уредът е в безопасно работното състояние.

Проверявайте уреда и сменяйте износените или повредени елементи по съображения за безопасност.

Да се използва само аксесоари на Milwaukee и резервни части на Milwaukee. Елементи, чията подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервиз на Milwaukee (вжте брошурата "Гаранция и адреси на сервиси").

При необходимост можете да поискате схема на елементите на уреда при посочване на обозначение на машината и шестцифрен номер на табелката за технически данни от Вашия сервиз или директно на Techtronik Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германия.

СИМВОЛИ

	Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.
	ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ
	Преди започване на каквито е да работи по машината извадете акумулатора.
	При работа с машината винаги носете предпазни очила.
	Да се носи предпазно средство за слуха!
	Да се носят предпазни ръкавици!
	Винаги носете предпазно облекло и стабилни обувки.
	Дръжте околните хора на безопасно разстояние от уреда.
	15 m
	Дръжте и водете ножицата за жив плет винаги с две ръце.

	Дръжте далече ръцете си или широки облекла от режещи инструменти и други подвижни части. Пръстите Ви могат да попаднат в режещия механизъм и да бъдат наранени или отрязани.
	Не докосвайте режещите ножове, за да избегнете наранявания.
	Не използвайте при дъжд и не оставайте на дъжда.
	Гарантираното ниво на звуковата мощност е 97 dB.
	Ходове на минута за празен ход (ход/мин)
	Аксесоари - Не се съдържат в обема на доставката, препоръчвано допълнение от програмата за аксесоари.
	Отпадъците от батерии, отпадъците от електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Отпадъците от батерии, отпадъците от електрическо и електронно оборудване трябва да се събират и изхвърлят разделно. Преди изхвърлянето отстранявайте от уредите отпадъците от батерии, отпадъците от акумулатори и лампите. Информирайте се от местните служби или от своя специализиран търговец относно фирмите за рециклиране и местата за събиране на отпадъци. В зависимост от местните разпоредби, търговците на дребно могат са задължени да приемат безплатно върнатите обратно отпадъци от батерии и от електрическо и електронно оборудване. Дайте своя принос за намаляването на нуждите от суровини чрез повторната употреба и рециклирането на Вашите отпадъци от батерии и отпадъци от електрическо и електронно оборудване. Отпадъците от батерии (най-вече литиево-йонните батерии) и отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат ценни рециклиращи се материали, които могат да повлияят отрицателно на околната среда и на Вашето здраве, ако не се изхвърлят по екологосъобразен начин. Преди изхвърлянето като отпадък изтрийте от Вашия употребяван уред евентуално наличните в него лични данни.
	V Напрежение
	Постоянен ток
	Европейски знак за съответствие
	Британски знак за съответствие
	Украински знак за съответствие
	Евро-азиатски знак за съответствие